The Sewerage and Water Board of New Orleans
625 St. Joseph Street
New Orleans, LA 70165

Ngày 12 Tháng Mười Năm2026

Quý Khách hàng của SWBNO

YÊU CẦU HÀNH ĐỘNG

Kính gửi Quý Khách hàng của SWBNO,

Tin vui dành cho quý vị! Hội đồng Cấp Thoát Nước New Orleans (SWBNO) mong muốn thay thế đường ống cấp nước dịch vụ của quý vị mà **không phát sinh chi phí cho quý vị nếu đường ống đó được xác định là bằng chì**.Dưới đây là những thông tin quý vị cần biết về **Chương trình Thay thế Đường Ống Cấp Nước Dịch Vụ Bằng Chì (Lead Service Line Replacement Program)** của chúng tôi.

Chúng tôi sẽ sớm ghé qua nhà quý vị

- Nhân viên khảo sát của SWBNO sẽ có mặt tại khu-vực **trong vài tuần tới**.
- Họ sẽ giải thích về chương trình cho (các) cư dân và yêu cầu chủ sở hữu bất động sản ký **Giấy Cho Phép Vào Khuôn Viên (Right of Entry Form)**
- . SWBNO không thể kiểm tra hoặc thay thế các đường ống dịch vụ chứa chì nằm trên phần bất động sản tư nhân nếu không có mẫu đơn có chữ ký.
- Công việc cần thực hiện phụ thuộc vào tình trạng đường ống dịch vụ cấp nước của quý vị. Quý vị có thể tìm hiểu về thông tin này tại SWBNO.org/Projects/LeadAwareness. Những điều sau đây áp dụng cho cả đường ống dịch vụ công cộng và tư nhân.
    - **Nếu Tình Trạng Đường Ống Chưa Xác Định (Unknown):** Đội ngũ của chúng tôi sẽ tiến hành kiểm tra đường ống cấp nước của quý vị để xác định vật liệu làm ống. Nếu phát hiện đường ống có chứa chì, chúng tôi dự kiến sẽ thay thế miễn phí cho quý vị, bắt đầu từ năm 2027.
    - **Nếu Đã xác định là Có chì hoặc Thép mạ kẽm Cần được Thay thế (GRR):** Đội thi công của chúng tôi sẽ thay thế đường ống cấp nước của quý vị, bao gồm cả phần nằm trên đất tư nhân nếu cần thiết, **hoàn toàn miễn phí**, bắt đầu từ năm 2027.
    - **Nếu Không Phải Đường Ống Chì (Non-Lead):** Không cần làm gì trên (các) phần đường ống dịch vụ đó.

Quý vị có thắc mắc?

(504) 420-1357 | LSLR@swbno.org | SWBNO.org/Projects/LeadAwareness

Para español, visita SWBNO.org/Projects/LeadAwareness
Để đọc bằng tiếng Việt, hãy truy cập SWBNO.org/Projects/LeadAwareness

Chúng tôi Cần sự Giúp đỡ của Quý vị: Hoàn thành mẫu đơn Cho Phép Vào Khuôn Viên tư gia

SWBNO cần sự cho phép bằng văn bản từ **chủ sở hữu bất động sản** để có thể hoàn thành công việc quan trọng này. Nếu quý vị là người thuê nhà, vui lòng chia sẻ thông tin này với chủ nhà của quý vị.

Truy cập SWBNO.org/Projects/LeadAwareness để:			NHÂN VIÊN KHẢO SÁT
TRỰC TUYẾN	EMAIL	THƯ BƯU ĐIỆN	
Hoàn thành mẫu đơn trực tuyến bằng cách truy cập URL bên trên hoặc quét mã QR.	Tải xuống một bản sao và gửi email đến địa chỉ LSLR@swbno.org	Tải xuống một bản sao và gửi qua đường bưu điện đến: **CDM Smith** 1515 Poydras St Ste 1750 New Orleans, LA, 70112-4502	Các nhân viên khảo sát sẽ sớm ghé thăm khu phố của quý vị. Nhân viên có thể giúp quý vị nộp mẫu đơn ROE trực tiếp.

Quý vị có thắc mắc?

(504) 420-1357 | LSLR@swbno.org | SWBNO.org/Projects/LeadAwareness

Para español, visita SWBNO.org/Projects/LeadAwareness

Để đọc bằng tiếng Việt, hãy truy cập SWBNO.org/Projects/LeadAwareness